

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm Kurzfilme

DOX Leipzig

67. Internationales Leipziger
Festival für Dokumentar- und
Animationsfilm

28.10.–3.11.2024



Aferrado

Animated Film

Esteban Azuela
Mexico 2024 | 18 min
German premiere

Joel repariert Motoren, doch jetzt läuft sein eigener heiß. Es liegt am Zweitjob als Handlanger für Gangster. Er muss eine Entscheidung treffen. Ein atemloser Ritt durch Mexico City beginnt. – *Joel repairs engines, but now his own is overheating because of his side job as a gangster's henchman. He must take a decision. A breathless ride through Mexico City begins.*

Language Spanish
Subtitles English



The Brown Dog

Animated Film

Nadia Hallgren, Jamie-James Medina
UK, USA 2024 | 14 min
European premiere

Eine kalte Winternacht. Gehüllt in Coolness zieht Wachmann Nobody seine einsamen Runden ums Karree, hängt seinen dahintreibenden Gedanken über das Leben nach. – *Melancholy of the streets.*

Language English
Subtitles None



Bunnyhood

Animated Film

Mansi Maheshwari
UK 2024 | 9 min
German premiere

Mitten in der Nacht wird Bobby von ihrer Mutter in ein Hospital gelockt. Furchterregende Horrorhasen narkotisieren sie dort ohne ihre Zustimmung. Einabgründiger Albtraum in düsteren Zeichnungen. – *In the middle of the night, Bobby is lured to the hospital by her mother, where terrifying horror bunnies anaesthetize her without her consent. A cryptic nightmare in sombre drawings.*

Language English
Subtitles None



The Car That Came Back from the Sea

Animated Film

Jadwiga Kowalska
Switzerland 2023 | 11 min
German premiere

Polen, 1981. Es gibt kaum Essen, kein Benzin, nur eingeschränkte Freiheiten. Sechs Freunde quetschen sich in ein altes Auto und machen sich auf zur Ostseeküste – und vielleicht darüber hinaus. – *Poland, 1981. There is hardly any food, no fuel, only limited freedom. Six friends squeeze into an old car and set out for the Baltic Coast – and perhaps beyond.*

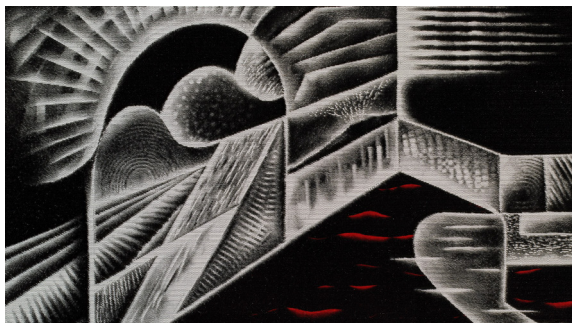
Language English, Polish
Subtitles English

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm Kurzfilme

DOX Leipzig

67. Internationales Leipziger
Festival für Dokumentar- und
Animationsfilm

28.10.–3.11.2024



Contradiction of Emptiness

Animated Film

Irina Rubina
Germany 2024 | 3 min
German premiere

Dunkle Flecken fressen sich in grafisch idealisierte Heimatbilder. Mit schonungsloser Sachlichkeit beschreibt Rubina, warum Russisch für sie nicht mehr Sprache der Geborgenheit sein kann. – *Dark spots eat their way into graphically idealised images of home. With unsparing objectivity, Rubina describes why Russian can no longer be the language of security for her.*

Language Russian, German
Subtitles English



The Diffusion Pilot

Animated Film

Aurelļjus Čiupas
Estonia 2024 | 7 min
International Premiere

Die Maschine vergleicht, sortiert, durchmischt Millionen von Bildern. Sie erschafft und löst auf. Ein Gedankenspiel und Forschungsprojekt zur widersprüchlichen Natur KI-basierter Animation. – *The machine compares, sorts, mixes millions of images, creating and dissolving. An intellectual game and research project on the contradictory nature of AI-based animation.*

Language English
Subtitles None



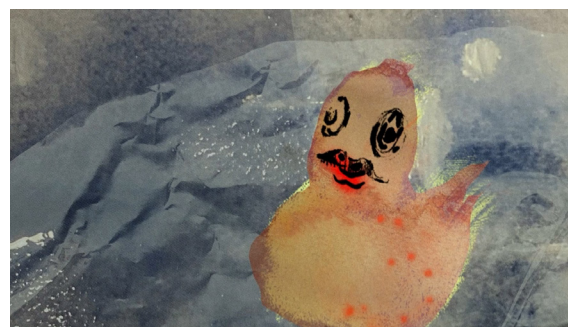
Dolores

Animated Film

Cecilia Andalón Delgadillo
Mexico 2024 | 8 min
German premiere

Als Dolores beim Spielen auf dem Maisfeld in ein tiefes Erdloch fällt, verschwimmen die Grenzen zwischen Dies- und Jenseits. Eine magisch-düstere Puppenanimation zwischen Realität und Traum. – *When Dolores falls into a deep hole while playing in a cornfield, the boundaries between this world and the next blur. A magical and dark puppet animation oscillating between reality and dream.*

Language without dialogue
Subtitles None



Duck Broth

Animated Film

Maria Dakszewicz
Poland 2024 | 5 min
German premiere

Tunnelblick, Augenringe und Atemlosigkeit – Hangover in der Badewanne. Das Gespräch mit einer kleinen Badeente wird zu einer dunkel-poetischen Klage über den Schmutz der durchlebten Nacht. – *Tunnel vision, dark circles under the eyes and breathlessness – a hangover in the bathtub. The conversation with the small rubber duck turns into a darkly poetic lament about last night's filth.*

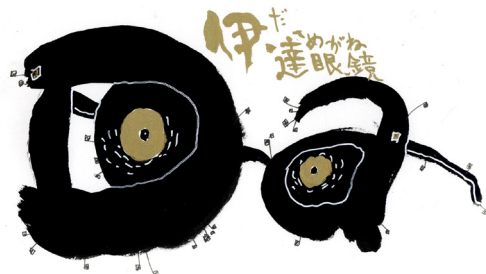
Language Polish
Subtitles English

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm Kurzfilme

DOX Leipzig

67. Internationales Leipziger
Festival für Dokumentar- und
Animationsfilm

28.10.–3.11.2024



Extremely Short

Animated Film

Koji Yamamura
Japan, USA 2024 | 5 min
German premiere

Die letzte Silbe auf den Lippen eines Sterbenden ist "da". Koji Yamamura übersetzt eine Kurzgeschichte des Autors Hideo Furukawa in einen spannungsvollen und hoch dynamischen Film. – *The last syllable on the lips of a dying man is "da". Koji Yamamura translates a short story by author Hideo Furukawa into a thrilling and highly dynamic film.*

Language Japanese
Subtitles English



Haunted House

Animated Film

Ayden Lamb
Canada, USA 2024 | 4 min
World premiere

Die dunkle Enge einer Wohnung, in der Küche brennt noch Licht. Geisterhafte Erscheinungen mischen sich in alte Videoaufnahmen. Hier wohnte ein liebgewonnener Mensch, der in zwei Welten lebte. – *The dark confines of a flat, light still burning in the kitchen. Ghostlike apparitions mingle with old video recordings. This was the home of a loved one who lived in two worlds.*

Language English
Subtitles English



Hun Tun

Animated Film

Magdalena Hejzlarová
Czech Republic, France 2024 | 15 min
German premiere

Eine Begegnung mit dem König des Chaos: Hun Tun treibt dich an, Hun Tun gibt dir Kraft für unzählige Überstunden und durchtanzte Nächte – und raubt dir dafür den Schlaf und verändert dich. – *An encounter with the King of Chaos: Hun Tun drives you on, Hun Tun gives you the strength for countless hours of overtime and all-nighters – and in return robs you of your sleep and changes you.*

Language Czech
Subtitles English



Hurikán

Animated Film

Jan Saska
Czech Republic, Slovakia, France, Bosnia & Herzegovina 2024 | 13 min
German premiere

Das Bier ist alle an einem Imbissstand in Prag. Dauerkunde Hurikán nimmt die Sache in die Hand. Ein abenteuerlicher Parcours in den dösenden, aber steilen Seitenstraßen der Stadt beginnt. – *A Prague food stall has run out of beer. Regular Hurikán takes matters into his own hands. An epic parkour in the drowsy but steep side streets of the city begins.*

Language Czech
Subtitles English

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm Kurzfilme

DOX Leipzig

67. Internationales Leipziger
Festival für Dokumentar- und
Animationsfilm

28.10.–3.11.2024



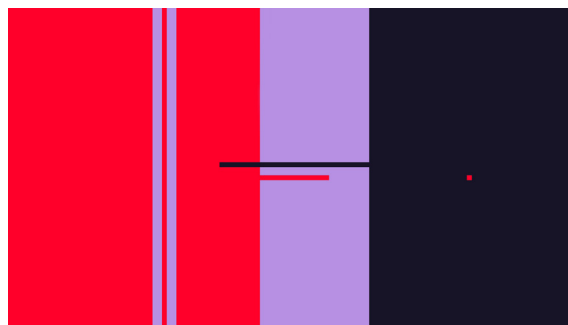
Ibuka, Justice

Animated Film

Justice Rutikara
Canada 2024 | 23 min
German premiere

Ruanda, 1994. Wie Hunderttausende Tutsis wird auch Familie Rutikara von Hutu-Milizen verfolgt. Aus Zufall – weil ihr Baby auf der Flucht einen Soldaten rührte – werden sie gerettet – *Rwanda, 1994: Like hundreds of thousands of Tutsis, the Rutikara family is persecuted by Hutu militias. They are rescued by chance – because a soldier was moved by their baby as they fled.*

Language French, Kinyarwanda
Subtitles English



Lines

Animated Film

Martin Schmidt
Germany 2024 | 4 min
German premiere

Zwei Farbflächen ringen miteinander, greifen immer mehr Raum in ihrem Überbietungswettbewerb, verursachen Atemnot. Ein abstraktes und doch physisches erfahrbares Kinoereignis – groß und laut. – *Two colour surfaces battle, taking up more and more space in their contest to outdo each other, causing breathlessness. An abstract and yet physically tangible cinematic event – large and loud.*

Language without dialogue
Subtitles None



On Weary Wings Go By

Animated Film

Anu-Laura Tuttelberg
Estonia, Lithuania 2024 | 11 min
German premiere

Ein winziges Mädchen aus zartem Porzellan beobachtet den Einbruch des Winters. Er lässt das Naturparadies, in dem sie lebt, und alles darin erstarren. Niemand entkommt seinem frostigen Griff. – *A tiny girl made of delicate porcelain observes the onset of winter, which freezes the natural paradise where she lives and everything in it. Nobody escapes its frosty grip.*

Language without dialogue
Subtitles None



The Role

Animated Film

Paolo Chianta
UK 2023 | 5 min
German premiere

Zwei Filmschaffende – Bruder und Schwester – heuern einen Koch an, ihren Vater zu spielen. Die Grenzen zwischen Film und Lebenswirklichkeit des alleinerziehenden Vaters verschwimmen zusehend. – *Two filmmakers – brother and sister – hire a chef to play their father. The boundaries between the film and the reality of the single father's life become increasingly blurred.*

Language English
Subtitles English

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm Kurzfilme

DOX Leipzig

67. Internationales Leipziger
Festival für Dokumentar- und
Animationsfilm

28.10.–3.11.2024



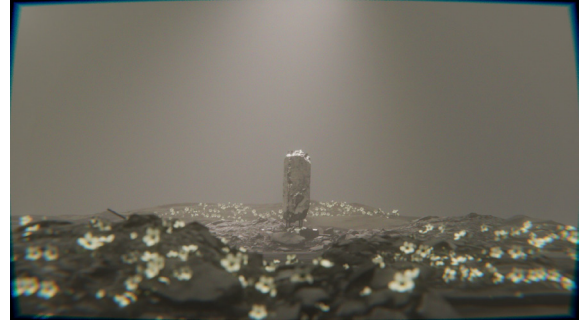
Simply Divine

Animated Film

Mélody Boulissière, Bogdan Stamatin
France, Romania 2024 | 15 min
German premiere

Eine tragische, die Jahrzehnte überdauernde Liebesgeschichte zwischen einem Soldaten und einer jungen Frau – erzählt über historische Fotos aus dem Nachlass eines rumänischen Fotografen. – *A tragic, decades-long love story between a soldier and a young woman – told through historical photos from the estate of a Romanian photographer.*

Language Romanian
Subtitles English



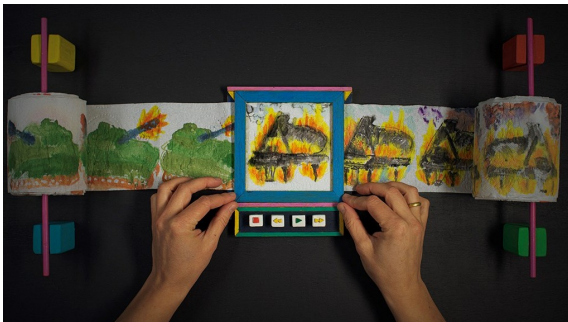
Where the Jasmine Always Blooms

Animated Film

Husein Bastouni
Germany 2024 | 10 min
World premiere

Ein palästinensisches Viertel in Süddamaskus. Die Erinnerung an das verlorene Zuhause ist zusammengeflochten aus Bildern eines Alltags zwischen Kriegstrümmern, Bedrohung, Jugendzeit und Jasmin. – *A Palestinian neighbourhood in southern Damascus. The memory of a lost home is patched together from pictures of a life between the debris of war, constant threats, youth and jasmine.*

Language Arabic, English
Subtitles English



The Wild-Tempered Clavier

Animated Film

Anna Samo
Germany 2024 | 7 min
German premiere

Eine Geschichte, inspiriert von Bachs zeitloser Musik, erzählt auf einem Schneidetisch und gemalt auf sechs Rollen Toilettenpapier. Ein farbenfroher Genuss mit Tiefgang. – *A story inspired by Bach's timeless music, narrated on the editing table and painted on six rolls of toilet paper. A multicoloured and at the same time profound pleasure.*

Language without dialogue
Subtitles None



You Are the Truck and I Am the Deer

Animated Film

Max Ferguson
Belgium 2023 | 5 min
German premiere

Raue Poesie in Bild, Wort und Klang. Voll emotionaler Wucht verhandelt der Film mit Fotografie, Malerei, Collage und Video den Kipppunkt von körperlichem Verlangen zu seelischer Verletzung. – *Rough poetry in images, words and sounds. Full of emotional power, this film uses photography, painting, collage and video to negotiate the tipping point between physical desire and emotional injury.*

Language English
Subtitles English